

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: - (1974)
Heft: 5

Anhang: [Noticias locales]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Visita de despedida del Embajador de Suiza en España, D. André Parodi

EL miércoles, día 16 de noviembre, la Sociedad Suiza de Barcelona tuvo el honor de recibir en sus locales al Embajador de Suiza en España y señora de Parodi, quienes se habían trasladado a la Ciudad Condal para despedirse de las autoridades y de la Colonia Suiza. Una sencilla cena reunió a los señores Parodi con los miembros asiduos del miércoles, como son las Damas del Ropero, el Club de Bolos de Señores y el Club de Bridge.

Después de la cena, el señor Embajador pronunció una alocución, en la que a continuación de unas consideraciones sobre el significado de la jubilación, hizo alusión a las relaciones comerciales hispano-suizas, y especialmente al desequilibrio de la balanza comercial, así como a las medidas necesarias para nivelar esta situación. Mencionó también la cuestión, en repetidas ocasiones tratada, de la expansión cultural suiza en España, cuyas manifestaciones se hallan demasiado centralizadas en la capital del reino.

El señor Parodi informó a los reunidos de algunos de los resultados positivos conseguidos durante su mandato; como son, la creación de dos nuevos Consulados, en Palma de Mallorca y Málaga; primera conferencia consular Suiza en España e igualmente primera conferencia de Presidentes de las Asociaciones suizas de España y Portugal; publicación periódica de «El Mensajero Suizo»; etc.

Para terminar, hizo alusión a los dos problemas específicos de la Colonia suiza de Barcelona: el del Hospital de las Colonias Extranjeras, todavía pendiente, y el del Restaurante de la Sociedad Suiza, hallándose resuelto ya este último, ya que de lo contrario no hubiera sido posible recibir con una cena a los señores de Parodi.

Como respuesta a esta alocución, el Presidente de la Sociedad, Dr. von Escher, agradeció la presencia del Sr. Embajador y Sra., haciendo hincapié en que la totalidad de los suizos en España han de ser considerados como una sola y gran familia, a la cual los representantes diplomáticos y consulares deben prestar su mayor y por igual colaboración en la resolución de los problemas que tienen planteados.

VON ESCHER
Presidente de la Sociedad Suiza
de Barcelona

INFORME DE EMPRESAS

Este mes...

GRUPO ZURICH

LA ZURICH se estableció inicialmente en España en 1884, mediante una representación general en Barcelona y fue en 1900 cuando se fundó una sucursal para España con sede en la misma ciudad, realizándose progresos regulares y satisfactorios. En 1915 se asoció con HISPANIA Compañía Española de Seguros, fundada en Barcelona en 1902, formándose el Grupo ZURICH-HISPANIA. Con el fin de mejorar el servicio y extender la organización, en 1926 fue creada en Madrid una dirección independiente, adquiriéndose un edificio en la calle de Sevilla número 4. El 1.º de enero de 1966 se integró igualmente en el Grupo, la sucursal de VITA, Compañía de seguros sobre la Vida fundada en Zurich en 1922 y que se hallaba en España desde 1928.

ZURICH e HISPANIA practicaban destacadamente los seguros de accidentes de trabajo, responsabilidad civil y automóviles. La primera modalidad fue absorbida por la Seguridad Social en 1966 y las otras se han caracterizado por la agravación de los riesgos inherentes a una circulación más intensa.

Pero con una política dinámica de expansión se ha procurado compensar los efectos negativos de unas y otras circunstancias, de suerte que actualmente, además de 1.000 agencias repartidas por todo el territorio español, nuestra organización exterior cuenta con múltiples delegaciones y oficinas de inspección, la mayoría instaladas en edificios o pisos de nuestra propiedad. El Grupo dispone de dos clínicas, una en Barcelona y otra en Madrid, las dos destinadas a los cuidados médicos de nuestros asegurados. Gracias a la unidad de las tres compañías, el Grupo ZURICH-VITA-HISPANIA puede ofrecer a su clientela un surtido completo de pólizas de seguros. De las compañías

nacionales y extranjeras existentes en España, el Grupo ZURICH-VITA-HISPANIA en conjunto ocupa el quinto lugar.

Queda por destacar la actividad internacional del Grupo ZURICH y sus Compañías asociadas, extendido por 30 países del mundo.

Se ha inaugurado ahora el nuevo edificio en Madrid del Grupo ZURICH, construido en el Paseo del General Martínez Campos, 30. Las oficinas están instaladas modernamente; se dispone de garaje para los clientes y visitantes, sala de cursos y cafetería para el personal. Pretendemos mantener el lema: «Aseguradoras modernas con tradición».

"El Mensajero Suizo"
felicita
las Navidades
a todos sus lectores
y les desea
un feliz y próspero
año 1975

NOTA

En este número extraordinario contamos con la colaboración del Departamento Político Federal y del Secretariado de los Suizos en el Extranjero, colaboración que se repetirá en los meses de marzo, junio, octubre y diciembre de cada año. Debido a las dificultades habidas en Argentina para confeccionar los positivos correspondientes al número de diciembre, se nos han enviado los textos del pasado mes de octubre.

Rogamos a nuestros lectores disculpen el retraso de estas noticias, que quedará subsanado en los próximos números.

Esperamos que esta colaboración sea bien acogida por todos los que habitualmente siguen nuestros espacios.



CAPA NEGRA UNA AUTENTICA RESERVA
DE LUXE DE BRANDY

ARMADA CREAM
UN JEREZ SIN FRONTERA

DOS PRODUCTOS GARANTIZADOS
POR EL PRESTIGIO DE UNA FIRMA

SANDEMAN
JEREZ

BBC
BROWN BOVERI

Producción,
transformación,
distribución y utilización
de la energía eléctrica

Brown Boveri de España, S. A.
Madrid-Barcelona-Sabadell-Bilbao-Gijón

NACIONAL SUIZA

Compañía de Seguros
Fundada en Basilea en 1.883

Delegación General en España
Barcelona - Vía Layetana, 38

Teléfono: 310 22 50
Telegramas: NACIOSUIZA

KELLER, S. L.

MATERIAL ELECTRICO & INDUSTRIAL

Almacén al por Mayor

ALCANTARA, 8

MADRID - 6 Teléf. 226 01 43

Robapharm Española, S. A.

Productos Farmacéuticos

MADRID

Casa Central: Robapharm, S. A. Basilea

NUTRICION Y SALUD

S. A. E. WANDER

OERLIKON BUEHRLE, A. G.

Birchstrasse, 155 (Zurich)

Representante:
Guillermo F. Mallet, S. A.

Boix y Morer, 6
Teléf. 254 74 76 MADRID - 3

Dr. ING. MARIO BIAZZI, S. A.

Quay de L Arabe, 3 (Vevey)

Representante:
Guillermo F. Mallet, S. A.

Boix y Morer, 6
Teléf. 254 74 76 MADRID - 3

NORDA, S. A.

Agencia de Viajes
G. A. T. 9

Billetes para los F. C. Fed. Suizos y
especialmente billetes circulares
de vacaciones.

Carrera de San Jerónimo, 27 MADRID - 14

Villas, Apartamentos en Mallorca PORTO CRISTO NOVO

(Promotora Suiza)

Inmob. PORTO CRISTO, S. A.

Paseo Mallorca, 74
Teléf. 21 17 10 PALMA

SANCHEZ - RAMOS Y SIMONETTA

INGENIEROS

Representantes de las marcas suizas:

— HASLER — MAAG — BOA — HAENNI — RITTMEYER
— ELESTA — FAVAG — TRAFAG

Avda. José Antonio, 27 - MADRID - 13 - Teléfono 221 46 45

Embajada de Suiza Madrid

COLONIA SUIZA EN ESPAÑA

¿Cuántos ciudadanos suizos se hallan en España, inscritos en los servicios consulares correspondientes? Esta es la pregunta que nos hacemos muchos de nosotros. La Sección consular de nuestra Embajada nos ha facilitado las cifras que damos a conocer a continuación y que nos informan sobre el efectivo de la colonia suiza en España y de su reparto entre las circunscripciones consulares, según la estadística de diciembre de 1973:

	personas
Circunscripción de Madrid (incl. Islas Canarias y Sahara español)	2.659
Circunscripción de Barcelona	2.238
Circunscripción de Palma de Mallorca	432
Circunscripción de Sevilla	531
Total	5.860

NOTICIAS FINANCIERAS SUIZAS

Bolsa.

Fallando las noticias favorables y continuando los problemas básicos de la economía mundial, los precios cotizados continuaron su baja, ligera pero continua durante el mes de noviembre, cerrándose al índice 158,9 contra 168,3 a finales de octubre (1959-100). Tanto el público como los profesionales siguen observando el mercado a pesar del hecho de que los factores negativos parecen estar descontados ya en los precios bajos actuales de muchos valores. Una política cauta de inversión y liquidez adecuada está recomendada.


EVERSUN
NUEVO PROTECTOR SOLAR DE PANTEN S.A.

Maquinería de Oficina

Rudy Meyer
S. A.

General Mola, 37
Teléfonos 225 75 70 - 225 75 78

MADRID - 1

Medidas del Gobierno del 20 de noviembre contra la afluencia indeseada de Fondos Extranjeros.

Para combatir la subida exagerada del franco suizo, consecuencia de ventas masivas de dólares, subida perjudicial para la industria de exportación y de turismo, se ha introducido nuevamente la prohibición de pagar intereses para fondos extranjeros depositados a partir del 1º de noviembre y cargar los aumentos desde la misma fecha de un interés negativo (comisión a entregar a la Banca Nacional Suiza) del 3 por 100 al trimestre.

Excepciones de la prohibición de pagar intereses:

- 1) Fondos depositados en libretas y cuentas de ahorro/depósito/inversión hasta un máximo de FS 50.000,— por cada depositante.
- 2) Fondos extranjeros con fin de cobertura de créditos documentarios o garantías.
- 3) Fondos existentes al 31-10-74 continuarán produciendo intereses hasta sobre la cantidad (saldo) en esta fecha.

Oficina de Representación
de la Unión de Bancos Suizos

Harry Eggmann

Sociedad Suiza "Helvetia" Madrid

FIESTA BAZAR TOMBOLA

Desde estas páginas queremos hacer llegar a todos los compatriotas y amigos, nuestro más profundo agradecimiento por la colaboración que nos han prestado para la realización de esta estupenda Fiesta del Bazar Tómbola. Especialmente a las señoras, que en todo momento hicieron gala de gran simpatía y jenergía física! atendiendo incansablemente los diferentes Stands, Raclette, Tómbola, etc. A los niños que se ocuparon de los juegos instalados para ellos. A los que nos enviaron rega-

NIVEA 8x4 atrix
Tasmin **fuss-frisch**
(que fresco)
También en España

SULZER-ESCHER WYSS, S. A.

Avenida Generalísimo, 71, A
MADRID-16

los desde diferentes puntos de España y Suiza, a todos, repetimos, muchas, muchas gracias por haber contribuido de manera tan brillante al rotundo éxito de la Fiesta.

En el sorteo, resultaron agraciados con los «Premios Extraordinarios» las siguientes personas:

Señora GRAF, ganadora del Viaje a Londres.
Señora PRUSCHY, ganadora del Abono Suizo de Vacaciones

Señor DAVAUD, ganador del Abono Suizo de Vacaciones.

Nuestra enhorabuena a los afortunados.

GIMNASIO PARA CABALLEROS

Invitamos a todos los Socios del Club a unirse al grupo que viene reuniéndose todos los miércoles a las 8 de la tarde en el gimnasio del Colegio Suizo.

Más información puede solicitarse al señor SCHULER, c/o Swissair, Tel. 247 92 07.

Sociedad Suiza · Barcelona

Bar-Restaurante de la Sociedad Suiza de Barcelona

Transcurrido un periodo relativamente largo sin dicho servicio, el 23 de octubre quedó de nuevo abierto para los señores socios el Bar-Restaurante.

Pasado el primer mes desde que inició su actividad el Sr. Ventura al frente de este servicio, se ha podido comprobar con satisfacción que la colaboración de dicho señor es excelente, como lo demuestra el progresivo número de socios que acuden a la Casa Suiza.

La Soirée Choucroute del viernes 22 de noviembre, puede calificarse de un éxito rotundo, tanto desde el punto de vista de calidad de la cena servida como por el número de asistentes, que rayó alrededor de los 80.

GRANDSON CONSTRUCCIONES S. A.

Paseo Calvo Sotelo, 25
Teléf. 410 32 50

MADRID

DANZAS S. A. ESPAGNOLE

TRANSPORTS INTERNATIONAUX



Siège Social á Madrid
Avda. Concha Espina, 65
Téléphone 457 52 50
Telex 27464

Sucursales en Espagne:

Alicante - Barcelona - Bilbao - Irun - Por Bou - Valencia

Colegio Suizo

Madrid

El Colegio Suizo de Madrid desea poner en conocimiento de las familias suizas residentes que las FREINSCRIPCIONES a nuestros cursos deben hacerse, lo más tardar, hasta el 15 de marzo de 1975. Para la inscripción en el Kindergarten 75/76 los niños deben cumplir al menos 4 años hasta el 31 de diciembre de 1975.

El ingreso a cursos superiores (1.ª a 7.ª clase) está sujeto a un examen de suficiencia en las asignaturas de español, alemán y matemáticas, cuya fecha se pondrá en conocimiento de los padres interesados en forma oportuna.

Las solicitudes de inscripción se pueden obtener directamente en la Secretaría del Colegio, carretera de Burgos, Km. 9,400, o bien pidiéndolas por teléfono: 849 10 00, Ext. 971. Las visitas personales pueden hacerse los lunes por la mañana, los viernes por la tarde o previa consulta por teléfono.

Aprovechamos esta oportunidad para desear a todos nuestros amigos benefactores y a los señores padres una feliz Navidad y un próspero año 1975.

colegio inter nacional

Dirección suiza. Clases de siete alumnos. Enseñanza individualizada. Internos y semi-internos (de lunes a viernes). Deportes. The International School Village Montaña del Mar, Villanueva y la Geltrú (Barcelona), Telefono 892 15 16 y 893 34 49

Oficina Nacional Suiza del Turismo

Av. José Antonio, 84,1.
Edificio España Madrid-13
Teléfonos 247 06 36 y 247 75 29
Telegrama Swisturist

CLUB DE VIAJES, S. A.

AGENCIA DE VIAJES
G. A. T. 110

Diego de León, 8
Teléf. 276 46 90 - 276 45 17
Telex. 22986 Cliva E MADRID-6

GROSCLAUDE

Profesores Mercantiles
Asesoría Fiscal

Palafox, 21 MADRID-10

SILOR, S. A.

IMPORTACION Y EXPORTACION
de cereales, semillas, leguminosas,
oleaginosas y subproductos

General Pardiñas, 114, 7.º B
Teléfonos 262 12 68 - 69 y 262 36 17 - 20
télex: 27.381 silor e
Telegramas: «Silogram»
MADRID-6

CARMEN GERBER

FLORES

Miembro de Interflora

J. Ortega y Gasset, 42 MADRID-6
Avda. de America, 2
Teléf. 225 64 19 MADRID-2



CONRADO THALMANN

Stands por elementos
en alquiler

Villa de Churriana, 16
Teléfono 759 17 64 MADRID-33

**EL
GRUPO
ZURICH**

« Zurich »
« Vita »
« Hispania »

Aseguradoras modernas con tradición

Paseo General Martínez Campos, 30
Teléfono 410 36 00

MADRID-10



**OMEGA ES
EL DEPORTE**

Allí donde está el deporte, está OMEGA,
porque OMEGA es el deporte.

**Ω
OMEGA**

Primera organización mundial para la medida exacta del tiempo

Civilconsult, S A

S A Consu

INGENIEROS CONSULTORES DE INGENIERIA CIVIL, INDUSTRIAL Y
ARQUITECTURA, PARA PLANTAS INDUSTRIALES Y EDIFICIOS
ADMINISTRATIVOS

Núñez de Balboa, 118
E - Madrid - 6

Tel. (91) 2 61 63 52 / 90
Telex; 23 217 CCMAD-E

Infanta Carlota, 123-127
E - Barcelona - 15

Tel. (93) 2 3076 07 / 25072 08
Telex; 53 082 CONSU-E

Agencia en Suiza; Badenerstrasse, 414 - CH 8004 Zürich.

LIMUCO, S. A. / Barcelona

LIMUCO, S. A. / Zürich

Wir suchen ständig

VERTRETUNGEN

von ausländischen Produkten in Spanien
von spanischen Produkten in der Schweiz

Barcelona-17
C/. Los Vergos, 53/55

Madrid-33
P. R. La Colina, Bloque 15

8004 Zürich
Badenerstr. 414, 3.º

Varios

NOTICIAS DE SUIZA

Por la **Oficina Nacional Suiza del Turismo - Madrid.**

MUSEO INTERNACIONAL DE RELOJERIA

El 19 del pasado mes de octubre se inauguró en La Chaux-de-Fonds metrópoli mundial de la relojería, el Museo Internacional de Relojería. Este museo, único en su género, alberga miles de relojes, antiguos y modernos, un centro de restauración, etc. La Chaux-de-Fonds está situada en el Jura, a unas dos horas y media de Ginebra en tren o en coche.

Bolsa del Trabajo

- Profesora de francés, hablando inglés y español, busca trabajo en Colegio; también daría clases particulares. Ofertas a señorita Reymond, Ibiza 28, Madrid. Teléfono 273 65 56.
- Señorita Tipógrafo busca trabajo, media jornada, interesados dirigirse a señorita FEUTZ, Valverde, 5 - Madrid. Tel. 221 20 00.
- Señorita con alemán y español, busca trabajo como dependienta de Boutique o similar. Ofertas a Srta. STALDER, Marqués de Santana, 18 - Madrid. Tel. 222 48 67.
- Secretaria, dominando alemán, inglés, español y francés, busca trabajo interesante en Madrid(para mediados de febrero del 75). Interesados llamar al 928 24 04 31.
- Secretaria dominando alemán, inglés, francés, buenos conocimientos de español, taquigrafía alemana busca trabajo. Ofertas a señorita Doris MAST, Pedro Villar, 15, 2.º, Apt. 3 Madrid. Tel. 279 67 13.